



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 29 July 2013**

**12804/13**

---

**Interinstitutional File:  
2012/0333 (NLE)**

---

**JUR 390  
VISA 167  
COEST 206  
OC 449**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN UNION  
AND THE REPUBLIC OF ARMENIA  
ON THE FACILITATION OF THE ISSUANCE OF VISAS  
(16913/12, 4.12.2012)

---

LANGUAGE concerned: **LV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mrs. Inga Galdikaitė:**

**e-mail: [Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt](mailto:Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt)**

**KĻŪDU LABOJUMS**

**NOLĪGUMS**

**STARP EIROPAS SAVIENĪBU  
UN ARMĒNIJAS REPUBLIKU  
PAR VĪZU ATVIEGLOTU IZSNIEGŠANU**

(16913/12, 4.12.2012.)

Lappuse EU/AM/lv 9, 4. panta 1. punkta i) apakšpunkta ievilkums

Teksts:

"– uzņēmējorganizācijas rakstveida uzaicinājums, apstiprinājums, ka persona pārstāv pilsoniskās sabiedrības organizāciju vai piedalās pasaules armēņu un kopienas atbalsta programmās, un attiecīgā reģistra izziņa par minētās organizācijas nodibināšanu, ko valsts iestāde izsniegusi saskaņā ar valsts tiesību aktiem;"

jālasa:

"– uzņēmējorganizācijas rakstveida uzaicinājums, apstiprinājums, ka persona pārstāv pilsoniskās sabiedrības organizāciju vai piedalās pasaules armēņu vai kopienas atbalsta programmās, un attiecīgā reģistra izziņa par minētās organizācijas nodibināšanu, ko valsts iestāde izsniegusi saskaņā ar valsts tiesību aktiem;"

Lappuse EU/AM/lv 18, 7. panta 2. punkts

Teksts:

"2. Atsevišķos gadījumos termiņu, kas vajadzīgs, lai pieņemtu lēmumu par vīzas pieteikumu, var pagarināt līdz 30 dienām, ja nepieciešama pieteikuma padziļināta pārbaude."

jālasa:

"2. Atsevišķos gadījumos termiņu, kas vajadzīgs, lai pieņemtu lēmumu par vīzas pieteikumu, var pagarināt līdz 30 kalendārajām dienām, ja nepieciešama pieteikuma padziļināta pārbaude."